

ARIZONA AND SONORA

Advancing Regional Competitiveness

Committee Action Items

Líneas de Acción



ARIZONA-MEXICO COMMISSION

2013 SUMMER PLENARY SESSION

REUNION PLENARIA VERANO 2013





TABLE OF CONTENTS / CONTENIDO

Agribusiness & Wildlife / Agronegocios y Vida Silvestre.....	2
Art & Culture / Arte y Cultura.....	4
Economic Development / Desarrollo Económico.....	6
Education / Educación.....	8
Emergency Management / Administración de Emergencias.....	10
Energy / Energía.....	12
Environment & Water / Medio Ambiente y Agua.....	14
Financial, Business & Legal Services/ Asuntos Legales, Servicios Financieros y de Negocios.....	16
Health Services / Servicios de Salud.....	19
Real Estate / Bienes Raices.....	21
Security / Seguridad.....	23
Tourism / Turismo.....	26
Transportation, Infrastructure & Ports / Transporte y Cruces Fronterizos.....	28

AGRIBUSINESS & WILDLIFE

COMMITTEE ACCOMPLISHMENT – PAST PLENARY SESSION

“Monitoring zoonotic diseases in the Arizona-Sonora region”

With funding provided by the Arizona-Mexico Commission Board of Directors, the Arizona Game and Fish Department (Department) organized and implemented the workshop “Monitoring zoonotic diseases in the Arizona-Sonora region.” The workshop took place in Hermosillo, Sonora on April 10th and it was an excellent opportunity to share information with our colleagues from Sonora about how Arizona deals with wildlife and domestic livestock diseases. The training workshop targeted Sonora’s managers and administrators who are directly responsible for ensuring that wildlife and livestock herds remain healthy in Sonora.

The event was divided into two components: first, a full day of training on the most common diseases in wildlife and livestock; and second, a meeting with local authorities responsible for controlling and responding to livestock and wildlife diseases in Sonora.

The workshop was a success and 28 participants learned about rabies in Arizona; livestock diseases in wildlife (Brucellosis, Tuberculosis, and Bluetongue); food safety (fresh vegetables and enteric pathogens); feral swine diseases (Influenza, Pseudorabies, Brucellosis, and Leptospirosis); personal protection, Biosafety and Biosecurity; and sample collection and preservation. The purpose of the meeting with local authorities was to learn about the different procedures currently in place to prevent and control zoonotic diseases in Sonora and Arizona, as well as exchange learned lessons on the subject and establish the proper communication channels for any contingency in the region.

We want to thank the assistance of the Secretariat of Agriculture, Hydraulic Resources, Fishing and Aquaculture of Sonora (SAGARHPA), in particular the Under Secretariat for Livestock, in organizing the above mentioned event. Special thanks to the Arizona-Mexico Commission Board of Directors for their important contribution in making this project a reality.

The exchange of information between the participants from Sonora and Arizona provided insight to methods of disease management in each country, and will lead to improved public health and food safety on both sides of the border.

ACTION ITEM

Description of Action Item: Promote sport hunting and fishing between Sonora and Arizona through participation in wildlife expos and conventions and tournaments.

Core Area: Sustainability

Target Completion Date: Ongoing

Tactic A: Promote sport hunting and fishing between Sonora and Arizona through participation in wildlife expos and conventions and tournaments.

Responsible Party Arizona: C. Francisco Abarca

Responsible Party Sonora: C. Hector Ramon Valdez Aguayo

Tactic Target Completion Date: Ongoing

Funding Sources: Arizona (wildlife Conservation Funds; sport fishing); and in-kind contributions (including salaries, travel expenses and computer and vehicle costs) from each responsible agency.

Economic Impact Arizona and Sonora: Responsible wildlife management and reestablishment of extirpated wildlife species in the Arizona-Sonora region will provide multiple recreational activities for their citizens and generate important revenues for local economies.

AGRONEGOCIOS Y VIDA SILVESTRE

LOGRO DE COMITÉ — PLENARIA PASADA

“Monitoreo de enfermedades zoonóticas en la región Arizona-Sonora”

Con el financiamiento otorgado por la Commission Arizona-Mexico, la agencia AGFD ejecuto el taller titulado “Monitoreo de enfermedades zoonóticas en la región Arizona-Sonora”. El taller tuvo lugar en Hermosillo, Sonora el 10 de Abril 2013. Represento una buena oportunidad de compartir cómo Arizona ocupa de la vida silvestre y las enfermedades del Ganado doméstico con Sonora, y al mismo tiempo aprender de los participantes a través de un intercambio de experiencias. El taller fue dirigido principalmente a veterinarios y biólogos que son directamente responsables de que la vida silvestre y el ganado se mantenga saludable en Sonora.

El evento estuvo dividido en dos componentes principales. Primero un taller de entrenamiento de las enfermedades comunes en vida silvestre y ganado, la segunda sesión una junta con profesionales clave responsables de controlar y responder a enfermedades entre ganado y vida silvestre en Sonora.

Contenido de el taller incluyo, Rabia en Arizona; Enfermedades de ganado en vida silvestre, (brucelosis, Tuberculosis, y LenguaAzul); Seguridad en alimentos (Verduras frescas, y patógenos entéricos; enfermedad del cerdo salvaje (Influenza, Pseudorrabia, Brucelosis, y Leptospirosis); Protección personal, bioseguridad y bioprotección; preservación y recolección de muestras. El propósito de la reunión fue conocer las diferentes medidas actualmente en vigor para prevenir y controlar enfermedades zoonóticas en Sonora y Arizona, intercambiar experiencias y formas de comunicación abierta.

El evento fue organizado en colaboración con la Secretaría de Agricultura, recursos Hidráulicos, Pesca y Acuicultura de Sonora (SAGARHPA). El intercambio de información entre los participantes de Sonora y Arizona proporciona una perspectiva a métodos de manejo de la enfermedad en cada país y permitirá mejorar la salud pública y seguridad alimentaria en ambos lados de la frontera. Además, habrá oportunidades futuras para aprender más sobre vigilancia de enfermedades y prevención en vida silvestre cautiva y libre. el intercambio de información entre los participantes de Sonora y Arizona proporciona una perspectiva métodos de manejo de la enfermedad en cada país y permitirá mejorar la salud pública y seguridad alimentaria en ambos lados de la frontera. Además, habrá oportunidades futuras para aprender más sobre vigilancia de enfermedades y prevención en vida silvestre cautiva y libre.

LÍNEA DE ACCIÓN

Descripción de Línea de Acción: Fomentar el Turismo Cinegético y la Pesca Deportiva entre ambos Estados, a través de la participación en las convenciones, torneos y foros relacionadas en la materia.

Área Estratégica: Sustentabilidad

Fecha para Concluir la línea de acción: Invierno 2013

Táctica A: Fomentar el Turismo Cinegético y la Pesca Deportiva entre ambos Estados, a través de la participación en las convenciones, torneos y foros relacionadas en la materia.

Responsable por Arizona: C. Francisco Abarca

Responsable por Sonora: C. Hector Ramon Valdez Aguayo

Fecha para Concluir la línea de acción: Invierno 2013

Fuentes de financiamiento: Fondos para la conservación de la vida silvestre y pesca deportiva. Contribuciones en especie (incluyendo salarios, costos de gastos de viaje, computadora y vehículos) de cada agencia responsable.

Impacto Económico en Arizona y Sonora: El manejo responsable de la vida silvestre y el restablecimiento de especies extirpadas en la región Arizona-Sonora dará como resultado múltiples actividades de recreación para sus ciudadanos y generará importantes derramas para las economías locales.

ART & CULTURE

COMMITTEE ACCOMPLISHMENT – PAST PLENARY SESSION

Engaged the members of the business, tourism, and arts/culture industry in a conversation about the public value of the arts in Arizona.

ACTION ITEM

Description of Action Item: To discuss the roles of the Sonoran and Arizona Delegation with artists, arts administrators, educators, and active committee members on both sides of the border.

Core Area: Quality of Life

Target Completion Date: December 2013

Tactic A: Host a one day Summit focused in building public value, connections, and collaborations between the arts organizations, artists, business leaders, and tourism offices in both Arizona and Sonora.

Responsible Party Arizona: Arizona Commission on the Arts

Responsible Party Sonora: Instituto Sonorense de Cultura

Tactic Target Completion Date: June 13, 2013

Estimated Costs: \$5,000

Funding Sources: Arizona-Mexico Commission

Economic Impact Arizona and Sonora: Additional arts activities and growth of arts industry will impact the states' economy.

Tactic B: Develop a process to engage both the Sonoran and Arizonan arts industry in cross border activities.

Responsible Party Arizona: Arizona Commission on the Arts

Responsible Party Sonora: Instituto Sonorense de Cultura

Tactic Target Completion Date: December 2013

Funding Sources: NA

Economic Impact Arizona and Sonora: Pending

ARTE Y CULTURA

LOGRO DE COMITÉ — PLENARIA PASADA

Participaron miembros de comités de desarrollo económico, y de turismo junto con el comité de arte y cultura en una conversación sobre el valor público de las artes en Arizona.

LÍNEA DE ACCIÓN

Descripción de Línea de Acción: Platicar sobre el papel de las Delegaciones de Sonora y Arizona con los artistas, administradores del arte, educadores y miembros activos del Comité en ambos lados de la frontera.

Área Estratégica: Calidad de Vida

Fecha para Concluir la línea de acción: Diciembre 2013

Táctica A: Organizar una reunión de un día enfocada a construir valor del público, conexiones y colaboraciones entre organizaciones de arte, artistas, empresarios líderes y oficinas de turismo tanto en Arizona como en Sonora.

Responsable por Arizona: Arizona Commission on the Arts

Responsable por Sonora: Instituto Sonorense de Cultura

Fecha para Concluir la línea de acción: 13 de Junio 2013

Costos Estimados: \$5,000

Fuentes de financiamiento: Arizona-Mexico Commission

Impacto Económico en Arizona y Sonora: Actividades artísticas adicionales y el crecimiento de la industria del arte tendrán impacto en la economía de los Estados.

Táctica B: Desarrollar un proceso para comprometer tanto a la industria del arte de Sonora como la de Arizona en actividades transfronterizas.

Responsable por Arizona: Arizona Commission on the Arts

Responsable por Sonora: Instituto Sonorense de Cultura

Fecha para Concluir la línea de acción: Diciembre 2013

Fuentes de financiamiento: No disponibles

Impacto Económico en Arizona y Sonora: Pendiente

ECONOMIC DEVELOPMENT

COMMITTEE ACCOMPLISHMENT – PAST PLENARY SESSION

The Sonora Engine Forum 2013 was held in Hermosillo in May with participation of over 100 companies from different parts of the world. First hand Information from T1 and T2 suppliers from Airbus in regards to Mexico aerospace industry very beneficial to our regional strategy.

ACTION ITEM

Description of Action Item: Arizona-Sonora Region Alliance: Aerospace & Defense Strategy

Core Area: Competitiveness

Target Completion Date:

Tactic A: Regional collaboration to attract foreign investment.

Responsible Party Arizona: Fernando Jimenez

Responsible Party Sonora: Carolina Vera

Tactic Target Completion Date: Ongoing

Funding Sources: Each state will fund their own costs

DESARROLLO ECONÓMICO

LOGRO DE COMITÉ – PLENARIA PASADA

El evento Sonora Engine Forum 2013 se realizó en Hermosillo en el mes de Mayo con la participación de más de 100 empresas de diferentes partes del mundo. Se obtuvo información de proveedores T1 y T2 de Airbus acerca de la industria en México. Esta información es muy importante para nuestra estrategia regional.

LÍNEA DE ACCIÓN

Descripción de Línea de Acción: Alianza Arizona-Sonora: Estrategia de la industria aeroespacial y de defensa.

Área Estratégica: Competitividad

Fecha para Concluir la línea de acción:

Táctica A: Promoción de atracción de inversión en conjunto entre Sonora y Arizona.

Responsable por Arizona: Fernando Jimenez

Responsable por Sonora: Carolina Vera

Fecha para Concluir la línea de acción: En curso

Fuentes de financiamiento: Cada estado cubre sus propios gastos

EDUCATION

COMMITTEE ACCOMPLISHMENT – PAST PLENARY SESSION

The electronic records exchange process for students from Arizona in grades ten, eleven and twelve enrolling in Preparatoria schools in Sonora has been designed. The Memorandum of Understanding (MOU) to implement the process has been drafted. The MOU will be signed by the Governors of Arizona and Sonora and witnessed by the Arizona State Superintendent of Public Instruction and the Sonora Secretario de Educacion y Cultura at the MOU signing ceremony at the 2013 Summer Plenary meeting of the Arizona-Mexico Commission and the Comision Sonora-Arizona.

ACTION ITEM

Description of Action Item: To expand the program of bi-state certification professions in Arizona and Sonora by identifying technical careers for bi-state certification and licensure in both states.

Core Area: Competitiveness

Target Completion Date: June 30, 2014

Tactic A: Identify technical careers for bi-state certification.

Responsible Party Arizona: Ralph D. Romero, CPM

Responsible Party Sonora: Lic. Jorge Luis Ibarra Mendivil

Tactic Target Completion Date: June 30, 2014

Estimated Costs: Minimal

Funding Sources: Responsible agencies

Tactic B: Process certification of careers determined eligible for bi-state certification.

Responsible Party Arizona: Ralph D. Romero, CPM

Responsible Party Sonora: Lic. Jorge Luis Ibarra Mendivil

Tactic Target Completion Date: June 30, 2014

Estimated Costs: Minimal

Funding Sources: Responsible agencies

EDUCACIÓN

LOGRO DE COMITÉ – PLENARIA PASADA

El proceso para enviar información académica de estudiantes de Arizona en los grados diez, once y doce que están en proceso de matricularse en las escuelas preparatorias de Sonora fue diseñado. El acuerdo oficial (MOU) será firmado por los Gobernadores de Arizona y Sonora en la sesión Plenaria 2013 de las Comisiones Arizona-México y Sonora-Arizona. El Superintendente de Educación de Arizona y el Secretario de Educación y Cultura de Sonora firmaran como testigos.

LÍNEA DE ACCIÓN

Descripción de Línea de Acción: En seguimiento a los trabajos que se encuentran realizados en el área de registro y certificación de los estados de Sonora y Arizona se propone identificar carreras técnicas para certificación en ambos estados.

Área Estratégica: Competitividad

Fecha para Concluir la línea de acción: 30 de junio de 2014

Táctica A: Identificación de carreras técnicas para certificación en ambos estados.

Responsable por Arizona: Ralph D. Romero, CPM

Responsable por Sonora: Lic. Jorge Luis Ibarra Mendivil

Fecha para Concluir la línea de acción: 30 de junio de 2014

Costos Estimados: Mínimo

Fuentes de financiamiento: Agencias responsables

Táctica B: Procesar certificación de carreras determinadas ser elegibles para certificación en ambos estados.

Responsable por Arizona: Ralph D. Romero, CPM

Responsable por Sonora: Lic. Jorge Luis Ibarra Mendivil

Fecha para Concluir la línea de acción: 30 de junio de 2014

Costos Estimados: Mínimo

Fuentes de financiamiento: Agencias responsables

EMERGENCY MANAGEMENT

COMMITTEE ACCOMPLISHMENT – PAST PLENARY SESSION

The Emergency Management Committee provided First Responder Operational (FRO) training for maquiladoras and bomberos in Hermosillo, Guaymas, and Ciudad Obregon in late 2012. This training was funded by the Arizona Division of Emergency Management and conducted by Arizona State University. In March of this year the States of Sonora and Arizona conducted a Hazardous Materials Tabletop Exercise in Nogales, AZ. The exercise practiced the integration of Federal and State responses of Arizona and Sonora. Last but not least, our partners with Solomon Technologies have graciously donated a SMART Tactical Advanced Communications System (STACS). This is a portable, lightweight, interoperable communications system that will work virtually anywhere in the world, at any time regardless of existing infrastructure.

ACTION ITEM

Description of Action Item: The Committee will solicit and coordinate the delivery of first responder and emergency management equipment donations, typically in conjunction with bi-national training.

Core Area: Security

Target Completion Date: Ongoing

Responsible Party Arizona: Wendy Smith-Reeve

Responsible Party Sonora: Dr. Victor Landeros

Tactic Target Completion Date: Continuous

Estimated Costs: \$50,000

Funding Sources: Private Donation (Solomon Technologies)

Economic Impact Arizona: Provides connectivity to Sonora during disasters.

Economic Impact Sonora: Provides satellite uplink during disasters.

Actions Taken: Our partners with Solomon Technologies have graciously donated a SMART Tactical Advanced Communications System (STACS). This is a portable, lightweight, interoperable communications system that will work virtually anywhere in the world, at any time, regardless of existing infrastructure.

ADMINISTRACIÓN DE EMERGENCIAS

LOGRO DE COMITÉ – PLENARIA PASADA

El Comité de Administración de Emergencias organizó un entrenamiento sobre Operativos de Primera Respuesta “First Responder Operational” (FRO) a maquiladoras y bomberos en Hermosillo, Guaymas, y Ciudad Obregón a finales de 2012. Este entrenamiento fue financiado por la División de Manejo de Emergencias de Arizona y la Universidad Estatal de Arizona (ASU). En marzo de este año los estados de Sonora y Arizona realizaron un simulacro sobre manejo de materiales peligrosos en Nogales, AZ. Este simulacro manifestó la integración de respuesta Federal y Estatal en Arizona y Sonora. Por último, pero no menos importante, nuestros compañeros de Solomon Technologies han donado generosamente un Sistema Inteligente de Comunicaciones Tácticas Avanzadas “SMART Tactical Advanced Communications System” (STACS). Este es un sistema de comunicaciones portátil y ligero, interoperable, que funciona virtualmente en cualquier parte del mundo, en cualquier momento, independientemente de la infraestructura existente.

LÍNEA DE ACCIÓN

Descripción de Línea de Acción: El Comité de Administración de Emergencias brindará entrenamiento a equipos de primera respuesta binacionales y al personal de manejo de emergencias y pondrá en marcha un sistema electrónico común para la recopilación e intercambio de información de energía, por ejemplo: “WebEOC”.

Área Estratégica: Seguridad

Fecha para Concluir la línea de acción:

Responsable por Arizona: Wendy Smith-Reeve

Responsable por Sonora: Dr. Victor Landeros

Fecha de cumplimiento: Continúa

Costo Estimado: \$50,000

Fuentes de financiamiento: Donación privada (Solomon Technologies)

Impacto Económico Arizona: Proporciona conectividad con Sonora durante desastres.

Impacto Económico Sonora: Ofrece conexión vía satélite durante desastres

Acciones realizadas: Nuestros compañeros de Solomon Technologies han donado generosamente un Sistema Inteligente de Comunicaciones Tácticas Avanzadas “SMART Tactical Advanced Communications System” (STACS). Este es un sistema de comunicación portátil y ligera, interoperable, que funciona virtualmente en cualquier parte del mundo, en cualquier momento, independientemente de la infraestructura existente.

ENERGY

COMMITTEE ACCOMPLISHMENT – PAST PLENARY SESSION

The Energy Committee attended the XIX (19th annual) Border Energy Forum in Hermosillo Sonora on October 22-24, 2012. The Border Energy Forum was attended by Committee Co-chairs Leisa Brug and John Hoopes and Delegates Rob Taylor, Hilén Cruz and Olivia Doherty. Co-chair, Leisa Brug, did a presentation on Energy in Arizona and moderated the Electricity Session. Olivia Doherty confirmed Colleen Crowninshield, Clean Cities Tucson Regional Coalition, as a speaker for the Transportation Fuels Session. The Border Energy Forum concluded with a special energy tour of the Holcim APASCO plant, a cement manufacturing facility. Energy Committee members, Jesus Celaya Gortari, Carlos Aguiar, and Olivia Doherty participated in the tour.

As a result of attending the Border Energy Forum, the Energy Committee learned more about border energy issues on a regional level and met with a representative from Hunt Power to discuss electricity transmission opportunities between Arizona and Sonora.

ACTION ITEM

Description of Action Item: Energy Information Exchange

Core Area: Sustainability

Target Completion Date: June 2014

Tactic A: Continue to look into the cooperation between the universities on both sides of the border.

Responsible Party Arizona: Leisa Brug, Rob Taylor, Olivia Doherty, Gloria Castro, Hilén Cruz

Responsible Party Sonora: Jesus Celaya, Alvaro Castro, Carlos Aguiar, David Rico

Tactic Target Completion Date: June 2014

Estimated Costs: No additional costs, achievable within programmatic responsibilities

Funding Sources: Public and private

ENERGÍA

LOGRO DE COMITÉ – PLENARIA PASADA

La Mesa de Energía asistió a la XIX (19a anual) Foro de Energía Fronteriza en Hermosillo Sonora los días 22-24 de octubre de 2012. El Foro de Energía Fronteriza fue asistido por los copresidentes del Comité Leisa Brug y John Hoopes y delegados Rob Taylor, Hilén Cruz y Olivia Doherty. Co-presidente, Leisa Brug, hizo una presentación sobre la Energía en Arizona y moderó la sesión de Electricidad. Olivia Doherty confirmó a Colleen Crowninshield, Tucson Clean Cities Coalition, como ponente para la sesión de Transporte de Combustibles. El Foro de Energía Fronteriza concluyó con una visita especial de energía a la planta de Holcim Apasco, una planta de fabricación de cemento. Miembros de la Mesa de Energía, Jesús Celaya Gortari, Carlos Aguiar y Olivia Doherty participaron en la gira.

Como resultado de asistir al Foro de Energía Fronteriza, la Mesa de Energía aprendió más acerca de las cuestiones energéticas transfronterizas a nivel regional y se reunió con un representante de Hunt Power para discutir las oportunidades de transmisión de electricidad entre Arizona y Sonora.

LÍNEA DE ACCIÓN

Descripción de Línea de Acción: Intercambio de información de Energía

Área Estratégica: Sustentabilidad

Fecha para Concluir la Línea de acción: Junio 2014

Táctica A: Continuar el esfuerzo sobre la cooperación entre las universidades de ambos lados de la frontera.

Responsable por Arizona: Leisa Brug, Rob Taylor, Olivia Doherty, Gloria Castro, Hilén Cruz

Responsable por Sonora: Jesús Celaya, Alvaro Castro, Carlos Aguiar, David Rico

Fecha para Concluir la Línea de acción: Junio 2014

Costos Estimados: Sin costos adicionales dentro de las responsabilidades programáticas

Fuentes de financiamiento: Públicos y privados

ENVIRONMENT & WATER

COMMITTEE ACCOMPLISHMENT – PAST PLENARY SESSION

Since the last plenary, the Environment & Water Committee incorporates the work of two previously separate committees. During the past year, this committee has improved data quality on a modeling program called the Source Water Assessment Tool (SWAT) for the Upper Santa Cruz River. This will help border stakeholders with the management of binational wastewater that, once treated, supports the perennial reach of the Santa Cruz River.

Additionally, a binational workshop was held in Hermosillo, Sonora in May to share water management experiences in Arizona and Sonora by exploring examples and opportunities of agriculture to urban water transfers. The workshop included tours of facilities and lands that are subject to the Sonora Sí Program. It also included discussion of previous and planned agricultural to urban transfers in Arizona. Participants were very pleased with the information shared and collaboration – it was a very successful workshop.

ACTION ITEM

Description of Action Item: To continue with binational collaboration on technical expertise and tools in the management of watersheds, the Environment & Water Committee will conduct a work session to share experiences between the states on the use of geographic information systems.

Core Area: Sustainability

Target Completion Date: June 2014

Tactic A: Conduct work session for GIS practitioners in watershed management in Arizona and Sonora.

Responsible Party Arizona: Michael Lacey, ADWR

Responsible Party Sonora: Alberto Bustamante, CEA

Tactic Target Completion Date: June 2014

Estimated Costs: TBD

Funding Sources: TBD

Economic Impact Arizona and Sonora: Enhanced management of binational watersheds as economic drivers for communities sharing the resource.

MEDIO AMBIENTE Y AGUA

LOGRO DE COMITÉ — PLENARIA PASADA

Desde la última sesión plenaria, el Comité de Medio Ambiente y Agua incorpora el trabajo de dos comités anteriormente separados. Durante el último año, este comité ha mejorado la calidad de datos en un programa de modelación conocido como la Herramienta de Evaluación del Agua de Origen (SWAT, en inglés) para la cuenca alta del Río Santa Cruz. Esto ayudará a las partes interesadas de la zona fronteriza con la gestión de aguas residuales binacionales que, después de recibir tratamiento, apoyan la condición perenne del Río Santa Cruz.

Además, en mayo se llevó a cabo un taller binacional en Hermosillo, Sonora para compartir experiencias de gestión de agua en Sonora y Arizona, explorando ejemplos y oportunidades de transferencias de agua de agricultura a usos urbanos. El taller incluyó excursiones a instalaciones y terrenos que están sujetos al Programa 'Sonora Sí'. Asimismo incluyó la discusión de transferencias agrícolas a urbanas, anteriores y planeadas, en Arizona. Los participantes se mostraron muy complacidos con la colaboración e información compartida — fue un taller muy exitoso.

LÍNEA DE ACCIÓN

Descripción de Línea de Acción: Para continuar con la colaboración binacional en cuestiones de herramientas y conocimientos técnicos para la gestión de cuencas hidrológicas, el Comité de Medio Ambiente y Agua llevará a cabo una sesión de trabajo para compartir experiencias entre los estados sobre el uso de sistemas de información geográfica.

Área Estratégica: Sustentabilidad

Fecha para Concluir la línea de acción: Junio 2014

Táctica A: Llevar a cabo una sesión de trabajo para los practicantes de SIG en la gestión de cuencas hidrológicas en Sonora y Arizona.

Responsable por Arizona: Michael Lacey, ADWR

Responsable por Sonora: Alberto Bustamante, CEA

Fecha para Concluir la línea de acción: Junio 2014

Costos Estimados: Por determinar

Fuentes de financiamiento: Por determinar

Impacto Económico en Arizona y Sonora: Una mejor gestión de las cuencas hidrológicas binacionales como impulsores económicos para las comunidades que comparten el recurso.

FINANCIAL, BUSINESS AND LEGAL SERVICES

COMMITTEE ACCOMPLISHMENT – PAST PLENARY SESSION

The FBLS committee is pleased to announce accomplishments relating to our action items adopted in the last plenary (June 2012). Our committee has successfully finalized two of three strategies in support of our regional mining sector to help expose the economic potential and inherent benefits by identifying the application and diligence process for potential investors to mining in the Arizona-Sonora region.

The first was to assist in promoting the very successful ‘SEMINARIO MINERO INTERNACIONAL SONORA 2012’ held in Hermosillo on October 23 – 26 and in which our Sonoran co-chairs participated.

The second was the formal drafting of a “FRAMEWORK FOR ESTABLISHING MINING OPERATIONS IN SONORA” to be soon uploaded to both the AMC and CSA websites. Its complementary document, a “FRAMEWORK FOR ESTABLISHING MINING OPERATIONS IN ARIZONA” is presently being drafted and estimated to be completed for the June 2014 plenary session.

ACTION ITEM

Description of Action Item: The FBLS Committee discussed cross-border currency and deposit restrictions and regulations arising from initiatives by both the U.S. and Mexico addressing anti-money laundering (“AML”), and has agreed to develop an informational brochure identifying the “**Regulations and Restrictions on Cross-Border Monetary Transactions.**”

The intent of the brochure is to provide awareness to Arizona and Sonora residents and businesses on existing restrictions on cross-border monetary transactions to assist them in their understanding of the current regulatory environment on both sides of the border and the importance to comply with the reporting requirements governing AML laws and regulations.

Core Area: Competitiveness, Security, Quality of Life

Target Completion Date: June 2014

Tactic A: To bring together experts on both sides of the border to help facilitate the understanding of current laws and the reporting requirements to comply with both U.S. and Mexico regulations.

Responsible Party Arizona: AMC committee co-chairs

Responsible Party Sonora: CSA committee co-chairs

Tactic Target Completion Date: December 2013

Estimated Costs: None

Funding Sources: NA

Economic Impact Arizona and Sonora: Competitiveness, Security and Quality of Life

Tactic B: Design and print an information brochure summarizing key regulations and restrictions on cross-border monetary transactions for dissemination to individuals and the regional business community. The information would also be placed on both the AMC and CSA websites and can be updated as needed for use as part of an educational/marketing package.

Responsible Party Arizona: AMC committee co-chairs

Responsible Party Sonora: CSA committee co-chairs

Tactic Target Completion Date: June 2014

Estimated Costs: \$5,000

Funding Sources: Private sponsors

Economic Impact Arizona and Sonora: Competitiveness, Security and Quality of Life

ASUNTOS LEGALES, SERVICIOS FINANCIEROS Y DE NEGOCIOS

LOGRO DE COMITÉ — PLENARIA PASADA

El Comité de Asuntos Legales, Servicios Financieros y de Negocios se complace en anunciar los logros relacionados con nuestras líneas de acción acordadas durante la pasada Reunión Plenaria (Junio, 2012). Nuestro comité ha finalizado exitosamente dos de las tres estrategias en apoyo de nuestro sector minero regional para ayudar a exponer el potencial económico y los beneficios inherentes mediante la identificación del proceso de solicitud y diligencia para inversionistas potenciales en el sector minero de la región Arizona-Sonora.

La primer estrategia consistió en la promoción del exitoso “**SEMINARIO MINERO INTERNACIONAL SONORA 2012**” llevado a cabo en Hermosillo del 23-26 de Octubre 2013 en el cual participaron nuestros Coordinadores Generales de Sonora.

La segunda consistió en la redacción formal de un “**SISTEMA PARA ESTABLECER OPERACIONES MINERAS EN SONORA**” que pronto será subido a las páginas web de la AMC y CSA. Su documento complementario, un “**SISTEMA PARA ESTABLECER OPERACIONES MINERAS EN ARIZONA**” se está elaborando actualmente y se estima que esté terminado para la Reunión Plenaria de Junio 2014.

LÍNEA DE ACCIÓN

Descripción de Línea de Acción: El Comité de Asuntos Legales, Servicios Financieros y de Negocios discutió sobre las restricciones y reglamentaciones de la moneda y depósitos transfronterizos que han surgido de iniciativas tanto de los E.U. como de México en relación con el anti-lavado de dinero (“AML”), y se ha acordado crear un tríptico informativo donde se identifiquen la “Normatividad y restricciones sobre las Operaciones Monetarias Transfronterizas.”

El propósito del tríptico es crear consciencia en los residentes y negocios de Arizona y Sonora sobre las restricciones existentes en cuanto a las operaciones monetarias transfronterizas con el fin de que entiendan mejor el ambiente regulatorio actual en ambos lados de la frontera y la importancia de cumplir con los requisitos informativos que rigen las leyes y normas del AML.

Área Estratégica: Competitividad, Seguridad, Calidad de vida

Fecha para Concluir la línea de acción: Junio 2014

Táctica A: Reunir a expertos de ambos lados de la frontera para facilitar el conocimiento de las leyes actuales y requisitos informativos para cumplir con la normatividad tanto de E.U. como de México.

Responsable por Arizona: Coordinadores Generales de AMC

Responsable por Sonora: Coordinadores Generales de CSA

Fecha para Concluir la línea de acción: Diciembre 2013

Costos Estimados: Ninguno

Fuentes de financiamiento: No aplica

Impacto Económico en Arizona y Sonora: Competitividad, Seguridad y Calidad de Vida

Táctica B: Diseñar e imprimir un tríptico informativo donde se resuman las normas y restricciones clave sobre las operaciones monetarias transfronterizas para su divulgación entre las personas y la comunidad empresarial regional. También se colocaría la información en el sitio web de AMC y se podrá actualizar cuando sea necesario para su uso como un paquete educativo y de mercadotecnia.

Responsable por Arizona: Coordinadores Generales de AMC

Responsable por Sonora: Coordinadores Generales de CSA

Fecha para Concluir la línea de acción: Junio 2014

Costos Estimados: \$5,000

Fuentes de financiamiento: Patrocinadores privados

Impacto Económico en Arizona y Sonora: Competitividad, Seguridad y Calidad de Vida

HEALTH SERVICES

COMMITTEE ACCOMPLISHMENT – PAST PLENARY SESSION

The Arizona Department of Health Services and the Secretaria de Salud Publica del Estado de Sonora, working in collaboration with community partners and federal partners that include Mariposa Community Health Center, Southeast Arizona Area Health Education Center, the Tohono O’odham Nation, Regional Center for Border Health, Campesinos Sin Fronteras, the United Nations Population Fund, the Secretaria de Salud de México, and the U.S. Centers for Disease Control and Prevention have worked extensively to develop a regional approach to addressing the issues surrounding Teen Pregnancy Prevention.

ACTION ITEM

Description of Action Item: Enhance teen pregnancy prevention efforts.

Core Area: Quality of Life

Target Completion Date: Ongoing

Tactic A: Conduct a follow-up teen pregnancy workshop in Arizona to identify the determinants and evidence-based actions to reduce teenage pregnancy in order, where possible, to follow the strategies established in the Workshop held in San Luis Rio Colorado. The workshop will bring together local partners whose programs are charged with implementing teen pregnancy programs along the border in Arizona for the purpose of sharing their programs, show what is working and share lessons learned.

Responsible Party Arizona: Arizona Department of Health Services

Responsible Party Sonora: Secretaria de Salud Publica del Estado de Sonora

Tactic Target Completion Date: December 31, 2013

Tactic B: Bring together program managers from both states responsible for adolescent programs so that they learn about the services and programs that each state offers for the purpose of looking for areas for coordination and collaboration.

Responsible Party Arizona: Arizona Department of Health Services

Responsible Party Sonora: Secretaria de Salud Publica del Estado de Sonora

Tactic Target Completion Date: December 2013

SERVICIOS DE SALUD

LOGRO DE COMITÉ – PLENARIA PASADA

El Departamento de Servicios de Salud de Arizona y la Secretaría de Salud Pública del Estado de Sonora, en colaboración con compañeros de la comunidad y gobierno federal que incluyen el Mariposa Community Health Center, Southeast Arizona Area Health Education Center, Tohono O'odham Nation, Regional Center for Border Health, Campesinos Sin Fronteras, the United Nations Population Fund, Secretaria de Salud de México, y el U.S. Centers for Disease Control and Prevention han trabajado intensamente para desarrollar una perspectiva regional para abordar las cuestiones relacionadas con la Prevención de Embarazo en Adolescentes.

LÍNEA DE ACCIÓN

Descripción de Línea de Acción: Aumentar los esfuerzos en prevención de embarazos en adolescentes.

Área Estratégica: Calidad de vida

Fecha para Concluir la línea de acción: En marcha

Táctica A: Realizar un seminario de seguimiento sobre embarazo en adolescentes en Arizona para identificar factores determinantes y acciones basadas en la evidencia para reducir el embarazo en adolescentes con el fin de, en lo posible, seguir las estrategias establecidas en el seminario que se llevó a cabo en San Luis Rio Colorado. Este evento reunirá a compañeros locales cuyos programas se encargan de implementar programas de prevención de embarazo en adolescentes a lo largo de la frontera en Arizona con el fin de compartir sus programas, ver qué está funcionando y compartir las lecciones aprendidas.

Responsable por Arizona: Arizona Department of Health Services

Responsable por Sonora: Secretaría de Salud Pública del Estado de Sonora

Fecha para Concluir la línea de acción: Diciembre 31, 2013

Táctica B: Reunir a los Directores responsables de Programas de Adolescentes en ambos Estados para que conozcan los servicios y programas que cada Estado ofrece con el fin de buscar áreas de colaboración y coordinación.

Responsable por Arizona: Arizona Department of Health Services

Responsable por Sonora: Secretaría de Salud Pública del Estado de Sonora

Fecha para Concluir la línea de acción: Diciembre 31, 2013

REAL ESTATE

COMMITTEE ACCOMPLISHMENT – PAST PLENARY SESSION

The Arizona - Sonora Knowledge Exchange was held on June 14, 2013 at the Montelucia Resort and Spa in Scottsdale, Arizona. This was the first of what will be a series of bi-national sessions that are designed to increase knowledge of the real estate transaction in both Arizona and Sonora. The cost of the event was covered by participant registration fees.

The additional knowledge gained will allow real estate professionals to increase the efficiency and safety with which they are serving clients. Real estate and other professionals from the State of Arizona and the State of Sonora, Mexico participated and will continue to participate in future knowledge exchange sessions. Topics covered in the June 14th session included navigating land ownership in Mexico, an overview of the services provided by Instituto Catastral Y Registral Del Estado de Sonora (ICRESON), the Trust transfer process in Mexico and an update on currently proposed Mexican legislation related to the trust transfer process as well as a housing market/ economic update from Arizona and Sonora.

This bi-national collaborative effort will also serve to further develop relationship between professionals on both sides of the border.

ACTION ITEM

Description of Action Item: The real estate committee will create a comprehensive report clearly identifying the professionals and the processes involved in the Sonora Real Estate Trust Transfer, including any areas in the Trust transfer that may delay a timely transfer.

Core Area: Competiveness

Target Completion Date: Due to proposed legislation related to the Trust transfer that is currently working its way through the legislative process in Mexico, the due date has been extended from June 30, 2013 to November 30, 2013.

Tactic A: Work with Sonora professionals and entities to research the processes of the Mexico real estate trust transfer.

Responsible Party Arizona: Judy Lowe

Responsible Party Sonora: Marco Arturo Moreno Ward

Tactic Target Completion Date: November 30, 2013

Economic Impact Arizona and Sonora: Once created, the report will provide professionals and entities, as well as consumers with a tool that will allow them to more effectively navigate the trust transfer process.

Tactic B: Through collaboration with real estate and other professionals from Arizona and Sonora, identify if any delays are occurring with processing. The written report will be developed from the information gathered.

Responsible Party Arizona: Judy Lowe

Responsible Party Sonora: Marco Arturo Moreno Ward

Tactic Target Completion Date: November 30, 2013

Economic Impact Arizona and Sonora: Once created, the report will provide professionals and entities, as well as consumers with a tool that will allow them to more effectively navigate the Sonora trust transfer process.

BIENES RAÍCES

LOGRO DE COMITÉ — PLENARIA PASADA

La Reunión de Intercambio de Conocimientos Arizona - Sonora se llevó a cabo el 14 de junio de 2013 en el Resort Montelucia en Scottsdale, Arizona. Esta fue la primera de lo que será una serie de sesiones bilaterales que están diseñadas para aumentar el conocimiento de la transacción de bienes raíces en Arizona y Sonora. El costo del evento fue cubierto por las cuotas de inscripción de los participantes.

El conocimiento adicional obtenido permitirá a los profesionales de bienes raíces aumentar la eficiencia y seguridad con la que sirven a sus clientes. Corredores de bienes raíces y otros profesionistas del estado de Arizona y el estado de Sonora, México participaron y seguirán participando en futuras reuniones de intercambio de conocimientos. Los temas tratados en esta reunión del 14 de junio incluyeron las formas de adquisición de propiedades en México, una visión general de los servicios prestados por el Instituto Catastral y Registral del Estado de Sonora (ICRESON), el proceso de transferencia de Fideicomisos en México y una actualización de la legislación Mexicana relacionada con el proceso de transferencia de Fideicomisos así como una actualización sobre el mercado de vivienda / economía de Arizona y Sonora.

Este esfuerzo binacional de colaboración también servirá para desarrollar aún más la relación entre los profesionistas en ambos lados de la frontera.

LÍNEA DE ACCIÓN

Descripción de Línea de Acción: El comité de Bienes Raíces creará un reporte claro y completo identificando a los profesionistas y el proceso generado en la transferencia de Fideicomisos Inmobiliarios en Sonora, incluyendo las áreas de transferencia de Fideicomisos que pudieran retrasar la transferencia oportuna.

Área Estratégica: Competitividad

Fecha para Concluir la línea de acción: Debido a la legislación propuesta en relación a las transferencias de Fideicomisos en que se está trabajando actualmente a través de un proceso legislativo en México, la fecha límite se ha extendido del 30 de junio de 2013 al 30 de Noviembre de 2013.

Táctica A: Trabajar con profesionistas y entidades de Sonora para investigar el proceso de transferencia de Fideicomisos Inmobiliarios en México.

Responsable por Arizona: Judy Lowe

Responsable por Sonora: Marco Arturo Moreno Ward

Fecha para Concluir la línea de acción: 30 de Noviembre de 2013

Impacto Económico en Arizona y Sonora: Una vez creado, el reporte proveerá a los profesionistas, entidades así como a consumidores con una herramienta que les permitirá de una manera más eficiente conocer sobre formas de adquisición de propiedades y el proceso de transferencia de Fideicomisos.

Táctica B: A través de la colaboración de corredores de bienes raíces y otros profesionistas de Arizona y Sonora, se busca identificar si están ocurriendo demoras en los procesos. El reporte escrito se desarrollará a partir de la información recopilada.

Responsable por Arizona: Judy Lowe

Responsable por Sonora: Marco Arturo Moreno Ward

Fecha para Concluir la línea de acción: 30 de Noviembre de 2013

Impacto Económico en Arizona y Sonora: Una vez creado, el reporte proveerá a los profesionistas, entidades así como a consumidores con una herramienta que les permitirá de una manera más eficiente conocer sobre formas de adquisición de propiedades y el proceso de transferencia de Fideicomisos.

SECURITY

COMMITTEE ACCOMPLISHMENT — PAST PLENARY SESSION

The Security Committee proudly reports the successful implementation of an annual and mutually beneficial Bi-national training program designed to improve public safety operations in both states. Since the inception of this program during the 2011 Summer Plenary Session, the Security Committee's participating agencies have carefully identified their training needs and the training options they can provide for each other.

Over the past two years the committee has coordinated and executed law enforcement training for Arizona and Sonora officers and investigators. This unprecedented bilateral approach has yielded dynamic results in the everyday operations of the agencies involved. The training performed to date includes training sessions on:

1. Basic level officer safety and arrest techniques
2. Identification and recovery of stolen vehicles
3. Instruction on Arizona's approach to oral trials
4. Identification of fraudulent Mexican documents
5. Drug trafficking organization trends in Sonora
6. Tactical level training on high risk building entries and high risk vehicle stops

The committee has taken an evolutionary approach to the training program by initially providing basic level training during 2012 that has progressed to tactical level training in the early part of 2013. Currently the committee is planning to progress into a highly functional level of training known as "Train the Trainer" type of training.

It is the committee's intention to create a cadre of instructors on both sides of the border that will continue to share the knowledge they learned from their counterparts with cadets participating in future academy classes. The goal is to provide this knowledge early in the careers of law enforcement officers so that they use these skills in addressing Arizona and Sonora's mutual and shifting border public safety concerns.

ACTION ITEM

Description of Action Item: Continue moving forward with a successful annual and mutually beneficial Bi-national training program designed to improve public safety operations.

Core Area: Security

Target Completion Date: December 31, 2013 — Note: Due to the unparalleled success of the binational training program, the security committee has opted to continue with the action item on a yearly basis. Therefore, the target completion date will be identified as the end of each calendar year — allowing for reporting on the action item at both the Arizona and Sonora Plenary Sessions.

Tactic A: Continued identification of training topics such as: Detection and Recovery of Stolen Vehicles, High Risk Vehicle Stops, Investigations and Officer Safety Tactics.

Responsible Party Arizona: Captain Rocky Quijada, Arizona Department of Public Safety (AZDPS)

Responsible Party Sonora: Luis Campa Lastra, State Operations Coordinator, Sonora Secretariat of Public Safety (SSP) and Irma Beatriz Enciso Kuraika, General Director of Training and Evaluation, Sonora Attorney General Office (PGJE)

Tactic Target Completion Date: December 31, 2013

Funding sources: Each participating agency is responsible for the training costs borne by participating in the training program according to their number of attendees.

SEGURIDAD

LOGRO DE COMITÉ — PLENARIA PASADA

El Comité de Seguridad informa orgullosamente la exitosa implementación de un programa anual de capacitación binacional de beneficio mutuo diseñado para mejorar las operaciones de seguridad pública en ambos Estados. Desde el inicio de este programa durante la Reunión Plenaria de Verano 2011, las instituciones que participan en el Comité de Seguridad han cuidadosamente identificado sus necesidades de capacitación y las opciones de capacitación que pueden ofrecer uno a otro.

En los últimos dos años el comité ha coordinado e realizado capacitación en materia de seguridad pública a oficiales e investigadores de Arizona y Sonora. Este acercamiento bilateral sin precedentes ha producido resultados dinámicos en las operaciones diarias de las instituciones involucradas. La capacitación realizada hasta la fecha incluye sesiones de entrenamiento sobre:

1. Técnicas de nivel básico sobre métodos de arresto y sobrevivencia del oficial
2. Identificación y recuperación de vehículos robados
3. Instrucción sobre la metodología de Arizona sobre litigios orales
4. Identificación de documentos Mexicanos falsos
5. Tendencias de organizaciones de tráfico de drogas que operan en Sonora
6. Capacitación de nivel táctico sobre entradas de alto riesgo a edificios y paradas vehiculares de alto riesgo

El comité ha adoptado un enfoque evolutivo al programa de capacitación, proporcionando inicialmente entrenamiento de nivel básico durante el 2012 que ha progresado a nivel de entrenamiento táctico al inicio del 2013. Actualmente el comité tiene la intención de avanzar hacia un nivel altamente funcional de entrenamiento conocido como “Curso Formador de Formadores”.

El comité tiene la intención de crear un grupo de instructores en ambos lados de la frontera que continuarán compartiendo los conocimientos aprendidos de sus homólogos con los cadetes que participen en futuras clases de academia. El objetivo es proporcionar estos conocimientos a policías al inicio de sus carreras para que utilicen estas herramientas al proveer seguridad pública enfocándose en los asuntos mutuos y continuos de seguridad en la frontera de Arizona y Sonora.

LÍNEA DE ACCIÓN

Descripción de Línea de Acción: Continuar avanzando con un programa exitoso de capacitación Bi-nacional de beneficio mutuo diseñado para mejorar los operativos de Seguridad Pública.

Área Estratégica: Seguridad

Fecha para Concluir la línea de acción: Diciembre 31, 2013 — Nota: Debido al éxito sin precedentes del programa de capacitación binacional, el comité de seguridad ha optado por continuar con esta línea de acción de forma anual. Por lo tanto, la fecha de cumplimiento será cada fin de año — permitiéndonos informar sobre esta línea de acción en ambas Reuniones Plenarias, de Arizona y de Sonora.

Táctica A: Continuar con la identificación de temas para capacitación, por ejemplo:
Detección y Recuperación de Vehículos Robados, Paradas Vehiculares de Alto Riesgo Vehiculares, Tácticas de Investigación y Sobrevivencia del Oficial.

Responsable por Arizona: Capitán Rocky Quijada, Arizona Department of Public Safety (AZDPS)

Responsable por Sonora: Luis Campa Lastra, Coordinador de Operaciones Estatales, Secretaría de Seguridad Pública de Sonora (SSP) e Irma Beatriz Enciso Kuraika, Directora General de Capacitación, Evaluación y Seguimiento, Procuraduría General de Justicia (PGJE)

Fecha para Concluir la línea de acción: 31 de Diciembre de 2013

Fuentes de financiamiento: Cada institución participante es responsable de los costos de capacitación generados por su participación de acuerdo al número de asistentes.

TOURISM

COMMITTEE ACCOMPLISHMENT – PAST PLENARY SESSION

The Tourism Committee is working with the tourist private industry and the federal government to help promote tourism products and continue to identify existing initiatives and promotion groups and seek the best collaboration and creation of strategic partnerships.

ACTION ITEM

Description of Action Item: The Tourism Committee will continue to work with different communities and organizations to enhance the image of the border region, focusing on disseminating accurate information to expedite crossings on both sides of the border.

Core Area: Competitiveness, Security, Quality of Life

Target Completion Date:

Tactic A: The Tourism Committee will work with the tourist private industry to help promote tourism products and continue to identify existing initiatives and promotion groups and seek the best collaboration and creation of strategic partnerships among these groups.

The Tourism Committee will work with Nogales, AZ and Nogales Son. To continue efforts in both communities to develop tourism marketing opportunities and promote Ambos Nogales as a tourism destination.

Responsible Party Arizona: Felipe Garcia and Laura French

Responsible Party Sonora: Antonio Proto

Tactic Target Completion Date: Ongoing

Funding sources: AMC Board Sponsored Committee Grant

TURISMO

LOGRO DE COMITÉ – PLENARIA PASADA

El Comité de Turismo está trabajando con la industria turística privada y el gobierno federal para ayudar a promover los productos turísticos y continuar para identificar las iniciativas existentes y los grupos de promoción y buscar la mejor colaboración y la creación de alianzas estratégicas.

LÍNEA DE ACCIÓN

Descripción de Línea de Acción: El Comité de Turismo continuará trabajando con diferentes comunidades y organizaciones para mejorar la imagen de la región fronteriza, enfocándose en la difusión de información precisa para agilizar los cruces en ambos lados de la frontera.

Área Estratégica: Competitividad, Seguridad, Calidad de vida

Fecha para Concluir la línea de acción:

Táctica A: El Comité de Turismo trabajará con el sector privado de turismo para apoyar en la promoción de productos turísticos y continuar con la identificación de iniciativas existentes y los grupos de promoción además de buscar la mejor colaboración y creación de alianzas estratégicas entre estos grupos.

El Comité de Turismo trabajará con Nogales, AZ y Nogales, Son. para continuar los esfuerzos en ambas comunidades para desarrollar oportunidades de comercialización turística y promover “Ambos Nogales” como un destino turístico.

Responsable por Arizona: Felipe Garcia and Laura French

Responsable por Sonora: Antonio Proto

Fecha para Concluir la línea de acción: En marcha

Fuentes de financiamiento: Patrocinios de la Mesa Directiva de AMC

TRANSPORTATION, INFRASTRUCTURE & PORTS

COMMITTEE ACCOMPLISHMENT – PAST PLENARY SESSION

The action item to develop an Arizona-Sonora Border Master Plan was completed on time and within budget. The Arizona-Sonora Border Master Plan is a comprehensive bi-national approach to coordinating the planning and delivery of land port of entry and transportation infrastructure projects. The Border Master Plan evaluated and prioritized 164 projects along the Arizona-Sonora border region. The Transportation, Infrastructure and Ports Committee will lead the efforts to promote and advocate for the funding and completion of the highest ranked projects. This plan will be a dynamic living document that will be updated every 4-5 years.

ACTION ITEM

Description of Action Item: Expand the highly successful Overweight Truck Border Permit Pilot Program at the Nogales-Mariposa Land Port of Entry to other Arizona-Sonora Land Ports of Entry.

Core Area: Competitiveness

Target Completion Date: December 2013

Tactic A: The Arizona Department of Transportation will work with the local cities and counties to implement the Overweight Truck Border Permit Program in their community.

Responsible Party Arizona: Arizona Department of Transportation

Responsible Party Sonora: Secretaria de Infraestructura y Desarrollo Urbano

Tactic Target Completion Date: December 2013

Estimated Costs: \$30,000

Funding sources: Arizona Department of Transportation – Repaid by overweight permit fees.

Economic Impact Arizona: The expansion of the Overweight Truck Border Permit Program to other Land Ports of Entry will generate revenue for the State Highway Fund and for local cities and counties to maintain and improve impacted roads and streets.

Economic Impact Sonora: The implementation of the Overweight Truck Border Permit will improve efficiency for carriers and the produce industry.

TRANSPORTE Y CRUCES FRONTERIZOS

LOGRO DE COMITÉ – PLENARIA PASADA

La línea de acción para desarrollar un Plan Maestro Fronterizo de Arizona-Sonora se completó a tiempo y dentro del presupuesto. El Plan Maestro Fronterizo es un acercamiento binacional integral para coordinar la planificación y liberación terrestre del puerto de entrada así como proyectos de infraestructura de transportes. El Plan Maestro Fronterizo evaluó y priorizó 164 proyectos a lo largo de la región fronteriza Arizona-Sonora. El Comité de Transporte y Cruces Fronterizos conducirá los esfuerzos para promover y recomendar financiamiento y realización de los proyectos de mayor importancia. Este Plan será un documento dinámico que se actualizará cada 4-5 años.

LÍNEA DE ACCIÓN

Descripción de Línea de Acción: Extender el muy exitoso Programa Piloto de Permisos para Transportes con Sobrecarga en los Puertos de Entrada terrestres de Nogales-Mariposa a otros Puertos de Entrada terrestres de Arizona-Sonora.

Área Estratégica: Competitividad

Fecha para Concluir la línea de acción: Diciembre 2013

Táctica A: El Departamento de Transporte de Arizona trabajará con las ciudades y condados locales para implementar el Programa de Permisos para Transportes con Sobrecarga en su Comunidad.

Responsable por Arizona: Arizona Department of Transportation

Responsable por Sonora: Secretaría de Infraestructura y Desarrollo Urbano

Fecha para Concluir la línea de acción: Diciembre 2013

Costo Estimado: \$30,000

Fuentes de financiamiento: Arizona Department of Transportation — Reembolsados por las cuotas de permisos de sobrepeso.

Impacto Económico en Arizona: La ampliación del Programa de Permisos para Transportes con Sobrecarga a otros Puertos de Entrada terrestres generará ingresos para el fondo estatal de carreteras y para ciudades y condados locales para mantener y mejorar caminos y calles afectadas.

Impacto Económico en Sonora: La implementación del Programa de Permisos para Transportes con Sobrecarga mejorará la eficiencia de transportistas y la industria productora.